

Allgemeine Einkaufsbedingungen Thales Simulation & Training AG

1. Ausschliessliche Geltung

1.1 Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen sind für alle von Thales Simulation & Training AG (nachfolgend "Thales" oder "Partei" genannt) getätigten Einkäufe verbindlich. Durch die Annahme einer Bestellung anerkennt der Lieferant diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen.

1.2 Abweichende oder zusätzliche Bedingungen, insbesondere auch allgemeine Verkaufsbedingungen des Lieferanten, gelten nur, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wird.

2. Bestellungen

2.1 Bestellungen sind nur dann gültig, wenn sie von Thales schriftlich erteilt werden.

2.2 Wo der Abschluss von einer Auftragsbestätigung abhängig gemacht wird, ist Thales nur gebunden, wenn diese Bestätigung keine Abweichungen von der Bestellung aufweist.

3. Preise

3.1 Sofern nichts anderes vereinbart ist, gelten die genannten Preise als Festpreise (netto, inkl. Verpackung und Versendung, exkl. MwSt).

3.2 Preiserhöhungen – aus was für Gründen auch immer – sind nicht zulässig.

3.3 Verpackungskosten sind im Preis enthalten, aber separat auszuweisen.

4. Montage

4.1 Ist der Lieferant auch zur Montage verpflichtet, so ist diese im Preis enthalten, sofern nicht eine besondere Vergütung ausdrücklich vereinbart wird.

5. Zahlungsbedingungen

5.1 Zahlung erfolgt innert 60 Tagen nach Erhalt der Rechnung, frühestens jedoch bei Ablieferung bzw. Abnahme. Vorbehalten bleibt die Verrechnung mit Gegenforderungen.

5.2 Bei Vorauszahlungen hat der Lieferant auf Verlangen eine angemessene Sicherheit (z.B. Bankgarantie) zu leisten.

6. Lieferfrist

6.1 Für den Zeitpunkt der Lieferung ist das vereinbarte Lieferdatum massgebend.

6.2 Bei Terminüberschreitungen können vereinbarte Konventionalstrafen mit der Zahlungsforderung verrechnet werden.

6.3 Muss der Lieferant annehmen, dass die termingemässe Lieferung ganz oder teilweise nicht möglich ist, hat er dies unverzüglich unter Angabe der Gründe und der geschätzten Dauer der Verzögerung mitzuteilen. Die gesetzlichen Verzugsfolgen (Rücktrittsrecht, Schadenersatz) werden durch diese Mitteilung nicht aufgehoben.

6.4 Auf das Ausbleiben notwendiger, von Thales zu liefernder Unterlagen oder ergänzender Objekte bzw. Einzelteile kann sich der Lieferant nur berufen, wenn er diese schriftlich verlangt hat. Die Lieferzeit wird dann in gegenseitigem Einvernehmen angemessen verlängert.

6.5 Teil- oder Vorauslieferungen sind nur nach schriftlicher Vereinbarung zulässig.

6.6 Hält der Lieferant die Lieferzeit nicht ein oder kommt er mit Garantiearbeiten in Verzug, so kann Thales ihm eine angemessene, für Thales wirtschaftlich zumutbare Nachfrist unter Hinweis auf die gesetzlichen Folgen bei Nichteinhalten (Rücktrittsrecht, Schadenersatz) ansetzen.

7. Verpackung / Transport

7.1 Der Lieferant ist verantwortlich für sachgemässe Verpackung und Transport.

7.2 Verpackungen kann Thales gegen Gutschrift zurücksenden.

7.3 Die Transportversicherung ist durch den Lieferanten abzuschliessen.

8. Übergang von Nutzen und Gefahr

8.1 Der Übergang von Nutzen und Gefahr erfolgt mit erfolgreicher Abnahme der Lieferung am Erfüllungsort.

9. Garantie

9.1 Der Lieferant leistet Gewähr dafür, dass der Liefergegenstand keine seinen Wert oder seine Tauglichkeit beeinträchtigenden Mängel aufweist, dass er die zugesicherten Eigenschaften aufweist und den vorgeschriebenen Leistungen und Spezifikationen entspricht. Der Liefergegenstand muss den einschlägigen gesetzlichen und behördlichen Vorschriften und Regelungen entsprechen.

9.2 Neben den gesetzlichen Gewährleistungspflichten leistet der Lieferant eine Garantie, welche darin besteht, dass er Mängel auf seine Kosten an Ort und Stelle behebt oder – wenn eine vollwertige Instandstellung nicht innert kürzester Frist erwartet werden kann – mangelfreien Ersatz kostenlos an Thales liefert und montiert. In dringenden Fällen oder bei Säumigkeit des Lieferanten ist Thales berechtigt, die Mängel auf Kosten des Lieferanten selbst beheben zu lassen.

9.3 Die Gewährleistung des Lieferanten erstreckt sich auch auf die von Unterlieferanten hergestellten Teile.

9.4 Bei Rücksendung mangelhafter Lieferungen verrechnet Thales den ihr fakturierten Betrag zuzüglich Spesenanteil.

9.5 Die Garantiefrist beträgt 24 Monate ab erfolgreicher Abnahme der Lieferung. Bei Gegenständen, die nicht unmittelbar nach Abnahme in Betrieb genommen werden, erst nach erfolgreicher Inbetriebnahme, die dem Lieferanten schriftlich gemeldet wird.

9.6 Sofern eine Abnahme mit Funktionsprobe vereinbart ist, beginnt die Garantie mit der Unterzeichnung des Protokolls über die erfolgreiche Abnahme.

9.7 Zur Mängelrüge ist Thales jederzeit während der gesamten Garantiefrist berechtigt.

9.8 Die beanstandeten Teile bleiben bis zum mangelfreien Ersatz oder bis zur Rückabwicklung des Vertrages zur Verfügung von Thales, nach Ersatz an Ort und Stelle zur Verfügung des Lieferanten.

9.9 Für Ersatzlieferungen und Reparaturen ist in gleicher Weise Gewähr zu leisten wie für den Liefergegenstand selbst. Die Garantie verlängert sich um die Zeit, während welcher der Liefergegenstand wegen Reparatur nicht in Betrieb war.

9.10 Der Lieferant haftet für jeden durch den Liefergegenstand verursachten Schaden, sofern er nicht nachweist, dass ihn und die Personen, für die er einzustehen hat, keinerlei Verschulden trifft. Diese Haftungsverpflichtung wird hiermit auch direkt gegenüber geschädigten Dritten übernommen.

10. Schutzrechtsverletzungen / Urheberrecht

10.1 Der Lieferant leistet Gewähr dafür, dass durch die Lieferung und Benutzung der angebotenen Gegenstände weder Patent- noch sonstige Schutzrechte Dritter verletzt werden.

10.2 Enthalten die Produkte Software, Firmware oder Dokumentationen, gewährt der Lieferant Thales daran eine nicht-ausschliessliche, unwiderrufliche weltweite, übertragbare, unbefristete Lizenz, diese Produkte zu nutzen, zu vervielfältigen, anzuzeigen, zu verteilen und allgemein zu vermarkten und an solchen Produkten unmittelbar oder als Bestandteil von Thales-Produkten Unterlizenzen zu erteilen. Solch eine Lizenz enthält auch das Recht, die Produkte zum Gebrauch in Verbindung mit einem Thales-Produkt zu nutzen und zu vervielfältigen. Diese Lizenzrechte sind im Preis gemäss Ziff. 3 enthalten.

10.3 Das Urheberrecht an allen Unterlagen wie Plänen, Skizzen, Berechnungen usw., die dem Lieferanten ausgehändigt werden, verbleibt bei Thales. Der Lieferant wird solche Unterlagen und sämtliche weiteren Informationen ausschliesslich zum Zwecke der Ausführung der Bestellung von Thales verwenden. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Thales ist er nicht berechtigt, aufgrund solcher Unterlagen und Informationen Produkte für Dritte herzustellen oder solche Unterlagen und Informationen zu kopieren, zu vervielfältigen oder in irgendwelcher Weise Drittpersonen zum Kenntnis zu bringen, die nicht von ihm direkt mit der Ausführung von Arbeiten im Zusammenhang mit der Bestellung beauftragt sind.

11. Zeichnungen und Spezifikationen

11.1 Vor Beginn der Fertigung sind Thales gegebenenfalls Ausführungszeichnungen zur Genehmigung zur Verfügung zu stellen. Die Genehmigung durch Thales entbindet den Lieferanten nicht von seiner vollen Verantwortung für die funktionstechnische Richtigkeit und Durchführbarkeit sowie der Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen.

11.2 Sofern die Ausführung, der Aufbau oder das Herstellungsverfahren seit der letzten Lieferung oder Musterlieferung an Thales geändert hat, hat dies der Lieferant Thales umgehend mitzuteilen, selbst wenn die Änderungen keinen Einfluss auf die bisher bestehenden Eigenschaften haben.

12. Corporate Responsibility

12.1 Der Lieferant verpflichtet sich, die Arbeitsschutzbestimmungen und die Arbeitsbedingungen am Ort der Leistungserbringung einzuhalten sowie den Grundsatz der Lohnleichheit von Mann und Frau. Als Arbeitsbedingungen gelten die Gesamtarbeitsverträge und die Normalarbeitsverträge. Wo solche fehlen, kommen die tatsächlichen orts- und berufsbüchlichen Arbeitsbedingungen zur Anwendung.

12.2 Ferner verpflichtet sich der Lieferant, jegliche Art von Bestechung oder anderer Korruption zu unterlassen und den Schutz der internationalen Menschenrechte in jeder Form zu beachten.

12.3 Der Lieferant verpflichtet sich im Übrigen, sämtliche gesetzlichen und branchenüblichen Umweltschutznormen einzuhalten. Thales behält sich dabei das Recht vor, die Einhaltung der ISO Norm 14001 zu verlangen. Insbesondere verpflichtet sich der Lieferant, auf Verlangen von Thales für alle Liefergegenstände eine Öko-Deklaration vorzulegen, welche die Schweizerischen Zoll-Bestimmungen erfüllt, sowie die europäischen Bestimmungen bezüglich Rücknahme von Schadstoffen und „Product End of Life“ (z.B. WEEE und RoHS) einhalten.

12.4 Generell gewährleistet der Lieferant die Einhaltung sämtlicher Bestimmungen der "Thales Integrity and Corporate Responsibility Charter".

12.5 Verstösse gegen diese Grundsätze gelten als Vertragsbruch und berechtigen Thales zum sofortigen Rücktritt vom Vertrag. Der Lieferant hat Thales den daraus erwachsenden Schaden zu ersetzen.

13. Geheimhaltung

13.1 Der Lieferant hat die Bestellung und sämtliche damit verbundenen Arbeiten, Lieferungen, Unterlagen und Dokumente (auch elektronischer Art) als Geschäftsgeheimnis zu betrachten und vertraulich zu behandeln und sie weder zu kopieren, noch zu vervielfältigen oder in irgendwelcher Weise Dritten zur Kenntnis zu bringen. Veröffentlichungen über den Gegenstand der Bestellung, mit oder ohne Erwähnung von Thales, dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung von Thales erfolgen.

14. Informationssicherheit / Datenschutz

14.1 Thales ist ein ISO/IEC 27001 zertifiziertes Unternehmen mit hohem Sicherheitsstandard. Daher hat der Lieferant alle notwendigen Vorkehrungen sowie angemessene organisatorische und technische Massnahmen zu treffen, welche die Vertraulichkeit und Authentizität der Daten gewährleisten. Diese Pflicht gilt auch für Unterlieferanten und Lieferanten des von Thales beauftragten Lieferanten. Von Thales anvertraute Daten müssen jederzeit sicher geschützt vor Zugriff Unberechtigter aufbewahrt und gespeichert werden. Wenn Lieferungen oder Leistungen des Lieferanten auch Software, Firmware oder Datensätze beinhalten, muss der Lieferant die notwendigen Massnahmen treffen, um jegliche Schwachstellen, Schadcodes und sicherheitsrelevante Ereignisse in den Lieferungen und Leistungen soweit wie möglich zu verhindern. Der Lieferant verpflichtet sich, Thales umgehend schriftlich über auftretende und/oder vermutete sicherheitsrelevante Ereignisse in Kenntnis zu setzen, soweit die Sicherheit der Daten von Thales oder an Thales gelieferte Daten betroffen ist oder vermutet wird. Thales ist dazu berechtigt, die Einhaltung dieser Vorschriften bei Bedarf und nach vorheriger Ankündigung in Form eines Audit's zu überprüfen oder überprüfen zu lassen. Sämtliche durch Thales für die Auftragserfüllung bereitgestellten Daten, sind nach Beendigung des Auftragsverhältnisses sicher zu löschen oder an Thales auszuhändigen.

14.2 Der Lieferant befolgt (a) die Europäische Verordnung 2016/679 über die Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens und (b) befolgt alle Regelungen zur Verarbeitung personenbezogener Daten, die während der Laufzeit dieser Bestellung gelten (insgesamt "Anwendbare Datenschutzgesetze"). Der Lieferant verpflichtet sich die Weitergabe personenbezogener Daten an Dritte ausserhalb des Europäischen Wirtschaftsraums zu unterlassen, ohne zuvor die Zustimmung der Thales eingeholt zu haben; und alle personenbezogenen Daten zu löschen, wenn sie für die Zwecke dieser Bestellung nicht mehr erforderlich sind oder auf Ersuchen von Thales.

15. Export Kontrolle

15.1 Beide Parteien anerkennen, dass der Export von Produkten und Dokumenten Ausfuhrbeschränkungen unterliegen kann. Der Lieferant teilt Thales unaufgefordert schriftlich mit, welche Produkte oder Dokumente Ausfuhr- oder Wiederausfuhrbeschränkungen unterliegen. Der Lieferant wird Thales bei der Einholung einer notwendigen Exportgenehmigung angemessen unterstützen.

15.2 Ist die Exportgenehmigung aus Gründen, die der Lieferant zu vertreten hat, nicht erhältlich, ist Thales zum sofortigen Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Der Lieferant hat Thales den daraus erwachsenden Schaden zu ersetzen.

16. Versicherung

16.1 Der Lieferant garantiert, für verursachte Schäden während der Vertragslaufzeit über eine Haftpflichtversicherung zu verfügen, insbesondere mit Deckung für Schäden in der Schweiz. Die Deckung hat mindestens dem Vertragswert zu entsprechen und ist in der Offerte des Lieferanten explizit zu bestätigen.

17. Übertragung

17.1 Die Übertragung von Rechten aus diesem Vertrag ist nur mit schriftlicher Zustimmung von Thales zulässig.

18. Ungültigkeit

18.1 Im Falle der Ungültigkeit dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen oder Teilen davon, ersetzen die Parteien die unwirksamen Bestimmungen durch wirksame, die rechtlich und wirtschaftlich so nahe wie möglich kommen.

19. Erfüllungsort, anwendbares Recht und Gerichtsstand

19.1 Erfüllungsort der Lieferung ist der Bestimmungsort, für die Zahlungen das Domizil von Thales.

19.2 Das Rechtsverhältnis untersteht Schweizerischem materiellem Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 findet keine Anwendung.

19.3 Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Bern. Thales behält sich das Recht vor, den Lieferanten nach eigener Wahl auch an dessen Domizil gerichtlich zu belangen.

General Purchasing Conditions Thales Simulation & Training Ltd.

1. Exclusive validity

1.1 These General Purchasing Conditions are binding for all purchases made by Thales Simulation & Training Ltd. (hereinafter referred to as "Thales" or "Party"). By accepting an order, the supplier (hereinafter referred to as "Supplier" or "Party") acknowledges these purchasing conditions.

1.2 Different or additional conditions and, in particular, the general conditions of sale of Supplier are applicable only if this is expressly agreed upon in writing.

2. Orders

2.1 Orders are valid only if they are placed by Thales in writing.

2.2 In cases where the completion is made conditional on confirmation of the order, Thales is only bound if such confirmation does not differ in any way from the original order.

3. Prices

3.1 Unless otherwise agreed, quoted prices are fixed prices (net, incl. packaging and transport, excl. VAT).

3.2 Increase in prices – for any reason whatsoever – are not permitted.

3.3 Packaging costs are included in the price but must be shown separately.

4. Installation

4.1 If Supplier is also obliged to install the delivered goods, the costs of installation are included in the price, in so far as no special remuneration is expressly agreed upon.

5. Payment terms

5.1 Payment will be made within 60 days of receipt of the invoice, but not before delivery or acceptance has taken place. Thales reserves the right to offset against counter claims.

5.2 In case of advance payments, Supplier shall, on request, provide an appropriate security (e.g. bank guarantee).

6. Delivery time

6.1 The delivery time shall be determined by the agreed delivery date.

6.2 In case of due dates being exceeded, agreed contractual penalties may be offset with the request for payment.

6.3 If Supplier has reason to assume that delivery cannot be effected in whole or in part on the agreed date, he is obliged to notify this immediately with an indication of the reasons and presumed duration of the delay. The statutory consequences of the delay (right of withdrawal, compensation) are not suspended by such notification.

6.4 Supplier may only make reference to a lack of necessary documents or complementary objects or items to be delivered by Thales if Supplier has expressly requested them in writing. The delivery time shall then be suitably extended by mutual agreement.

6.5 Part or advance deliveries are only permitted according to special written agreement.

6.6 If Supplier fails to comply with the delivery time or if he is in delay with warranty works, Thales may at its own discretion set him an appropriate and for Thales economically acceptable extension by referring to the statutory consequences in case of non-compliance (right of withdrawal, compensation).

7. Packaging / Transportation

7.1 Supplier is responsible for proper packaging and transport.

7.2 Packaging materials may be returned by Thales against a credit note.

7.3 The supplier is responsible for taking out transport insurance.

8. Transfer of benefits and risks

8.1 Benefits and risks are transferred to Thales with successful acceptance of the delivery at the place of performance.

9. Warranty

9.1 Supplier guarantees that the delivered goods have no defects which might impair their value or suitability, that they have the assured features and comply with the required performance data and specifications. The delivery has to comply with all applicable governmental and statutory rules and regulations.

9.2 In addition to the statutory warranty obligations, Supplier guarantees to remedy defects at his own expense on site or – if full repair cannot be completed in the shortest possible period – to deliver and install replacements free of defects without cost to Thales. In case of urgency or delay of Supplier, Thales is entitled to remedy defects at its own discretion at Supplier's cost.

9.3 Supplier's warranty also covers parts made by subcontractors.

9.4 In case of return of defective deliveries, Thales charges the value invoiced plus expenses.

9.5 The warranty period is 24 months from acceptance of the delivery. In case deliveries are not taken into operations immediately after acceptance, the warranty period starts after successful taking into operation, which will be notified to Supplier in writing.

9.6 If it is agreed that the acceptance includes functional tests, the warranty period starts with signature of the successful acceptance report.

9.7 During the warranty period, Thales is entitled to raise complaints at any time.

9.8 The defective deliveries shall remain at the disposal of Thales until impeccable replacement has been made or rescission of the contract has taken place. After replacement free of defects the defective deliveries are at the disposal of Supplier.

9.9 The same warranty shall be granted on replacements and repairs as for the original delivery. The warranty shall be extended by the time for which the delivered good was out of service for repair purposes.

9.10 Supplier is liable for all loss or damage caused by the delivered goods, unless he can prove that neither he nor the persons he is responsible for are at fault. This liability is hereby also accepted directly in relation to third parties who have suffered loss or damage.

10. Infringement of protected rights / Copyright

10.1 Supplier guarantees that the delivery and the use of the offered goods do not infringe patents or any other third party property rights.

10.2 In case the products contain software, firmware or documentation, Supplier grants to Thales a worldwide, non-exclusive, irrevocable, transferable and permanent license to use the products and to copy, display, distribute and marketing the products and to grant sublicenses of the product alone or as part of a Thales product. The license also includes the right to use and copy the products in connection with a Thales product. These license rights are included in the price according to article 3.

10.3 Thales holds the copyright to all documents such as plans, sketches and calculations, etc., which are delivered to Supplier. Supplier shall use such documents and all further information solely for the purpose of executing the order from Thales. Unless Supplier has received the prior written consent of Thales, he is not entitled to manufacture products for third parties on the basis of such documents and information, nor copy, duplicate or inform in any other way third parties who are not directly mandated by Supplier to support the works for the order.

11. Drawings and specifications

11.1 Before the start of manufacture, production drawings must, if necessary, be made available to Thales for approval. Approval by Thales does not release Supplier from his complete responsibility for technical accuracy and feasibility or from the performance of his contractual obligations.

11.2 If the design, construction or the manufacturing process have changed since the last delivery or consignment of samples to Thales, Supplier must notify Thales of this fact, even if the modifications do not influence the pre-existing features.

12. Corporate Responsibility

12.1 Supplier shall comply with the industrial safety provisions and the working conditions at the place of performance and shall guarantee the equal treatment of women and men with respect to their salary. The working conditions shall be the collective employment contracts or standard employment contracts, or, if such contracts do not exist, the actual working conditions according to local and professional usage.

12.2 Further, Supplier is obliged to refrain from bribery of any kind and from other forms of corruption and to comply with all international human rights.

12.3 Moreover, Supplier shall comply with all statutory and customary rules and regulations on the protection of environment. Thales reserves the right to ask for compliance with the ISO 14001 standard. In particular, on request of Thales, the Supplier also shall be obliged to submit an eco-declaration for all parts of the supply in order to comply with Swiss customs requirements as well as to respect the European Standards on recovery of hazardous materials and "Product End of Life" (e.g. WEEE and RoHS).

12.4 Generally, Supplier guarantees to be compliant with all clauses of the "Thales Integrity and Corporate Responsibility Charter".

12.5 Violations of those principles are considered as breach of contract and entitle Thales to withdraw from the contract immediately. The supplier has to compensate Thales damages caused of this termination of the contract.

13. Confidentiality

13.1 Supplier shall treat the order, work, deliveries, documents and informations associated therewith (incl. those in electronic format) as commercial secrets and shall keep them strictly confidential and shall not be allowed to copy, duplicate them or make them available in any form to third parties. Publications about the order, with or without reference to Thales, are only allowed with Thales' written approval.

14. Information security / Data protection

14.1 Thales is an ISO/IEC 27001-certified company with a high security standard. As a result, the supplier must take all the necessary precautions and appropriate organisational and technical measures to ensure the confidentiality and authenticity of the data. This obligation also applies to sub-contractors and suppliers of the suppliers commissioned by Thales. Data entrusted by Thales must be stored and saved in such a way that it is securely protected against access by unauthorised persons at all times. If supplier deliveries or services also involve software, firmware or data records, the supplier must take the necessary measures to prevent any weaknesses, malicious codes and security incidents in the deliveries or services as far as possible. The supplier undertakes to inform Thales immediately in writing of any occurring and/or suspected security incidents, insofar as the security of Thales' data or of data supplied to Thales is affected or presumed to be affected. To this end, Thales is entitled to verify compliance with these provisions, or have this verified, in the form of an audit as required and with advance notice. All data provided by Thales for order completion must be securely deleted or handed over to Thales after the end of the contractual relationship.

14.2 Supplier shall comply with (a) the European Regulation 2016/679 relating to the processing of personal data as of its date of application and (b) any regulation relating to the processing of personal data applicable during the term of this order (altogether, "Applicable Data Protection Legislation"). Supplier further commits in particular to refrain from transferring personal data with third parties located out of the European Economic Area without having first obtained Thales' consent; and delete all personal data after they are no longer necessary for the purpose of this order or upon request of Thales.

15. Export Control

15.1 Both parties agree that the export of products and/or documents may be subject to export control restrictions. Supplier informs Thales in writing which products or documents are subject to export or re-export restrictions. Supplier will adequately support Thales in order to receive the necessary export license.

15.2 If the export license is not granted due to a reason Supplier is responsible for, Thales is entitled to withdraw from the contract with immediate effect. Supplier is liable for all damages suffered by Thales resulting from such termination.

16. Insurance

16.1 The Supplier guarantees to be covered by liability insurance for caused damages during the performance of the contract, in particular for damages having taken place in Switzerland. The insurance coverage has to be at least as high as the value of the contract and has to be confirmed explicitly in the offer of the Supplier.

17. Assignment

17.1 The assignment of rights under the Contract is only permissible upon written approval of Thales.

18. Invalidity

18.1 In case of invalidity of all or part of these purchasing conditions, the Parties shall replace the invalid part or parts by new ones having a legal and economic effect as close as possible to the invalid one(s).

18.2 In case of contradiction, the original German version shall prevail.

19. Place of performance, applicable law and jurisdiction

19.1 The place of performance for the delivery is the place of destination while the domicile of Thales is the place of performance for payments.

19.2 These general Purchasing Conditions and the rights of the parties hereunder shall be governed by and construed and enforced in accordance with Swiss substantive law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11th April 1980 shall not apply.

19.3 Bern shall be the exclusive place of jurisdiction. Thales reserves the right at its own discretion to take action against Supplier at his domicile.